



EUROOPAN
KOMISSIO

EUROOPAN UNIONIN
ULKOASIOIDEN
JA TURVALLISUUSPOLITIIKAN
KORKEA EDUSTAJA

Bryssel 8.3.2013
JOIN(2013) 3 final

2013/0078 (NLE)

Yhteinen ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

**Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä
annetun asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta**

PERUSTELUT

- (1) Maaliskuun 27 päivänä 2007 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 329/2007 pannaan täytäntöön Korean demokraattista kansantasavaltaa (Pohjois-Korea) koskevista rajoittavista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 2010 annetussa neuvoston päätöksessä 2010/800/YUTP säädetyt toimenpiteet.
- (2) Neuvosto antoi 18 päivänä helmikuuta 2013 päätöksen 2013/88/YUTP Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/800/YUTP muuttamisesta, jossa säädetään uusista rajoittavista toimenpiteistä.
- (3) Uusiin toimenpiteisiin sisältyvät muun muassa unionin yksipuolisesti toteuttamaan nimeämiseen sovellettava lisäperuste, uusien, Pohjois-Korean joukkotuhooaseohjelmiin liittyvien tavaroiden toimitusten kieltäminen ja kiellot, jotka koskevat kultaa, jalometalleja ja timantteja sekä Pohjois-Korean valuutan määräisiä vasta painettuja seteleitä tai vasta lyötyjä metallirahoja ja joukkovelkakirjoja.
- (4) Toimenpiteet sisältävät myös kieltoja, jotka koskevat Pohjois-Korean pankkien uusien konttoreiden, tytäryhtiöiden tai edustustojen avaamista jäsenvaltioiden alueella sekä uusien yhteisyritysten perustamista.
- (5) Lisäksi Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston, jäljempänä 'YK:n turvallisuusneuvosto', päätöslauselman 2087 (2013) 13 kohdan mukaisesti Pohjois-Koreassa olevien nimettyjen tai muiden henkilöiden tai yhteisöjen vaateita ei oteta huomioon sellaisten sopimusten tai liiketoimien yhteydessä, joiden suorittamiseen ovat vaikuttaneet YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien nojalla päätetyt toimenpiteet tai YK:n turvallisuusneuvoston päätösten mukaiset tai tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat unionin toimenpiteet.
- (6) Kun otetaan huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 215 artikla, unionin on toteutettava lisätoimia näiden toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.
- (7) Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja komission olisi sen vuoksi ehdotettava asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamista.

Yhteinen ehdotus

NEUVOSTON ASETUS**Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 329/2007¹ pannaan täytäntöön päätöksessä 2010/800/YUTP säädetyt toimenpiteet.
 - (2) Neuvosto antoi 18 päivänä helmikuuta 2013 päätöksen 2013/88/YUTP Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/800/YUTP² muuttamisesta, jossa säädetään uusista Korean demokraattiseen kansantasavaltaan, jäljempänä 'Pohjois-Korea', kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä. Päätöksellä 2013/88/YUTP pannaan täytäntöön Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston, jäljempänä 'YK:n turvallisuusneuvosto', päätöslauselmassa 2087 (2013) edellytetyt uudet toimenpiteet sekä eräitä unionin yksipuolisesti päättämiä lisätoimenpiteitä.
 - (3) Uusiin toimenpiteisiin kuuluu lisäperuste, jota sovelletaan unionin nimetessä yksipuolisesti henkilöitä ja yhteisöjä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan, eli henkilöitä, jotka osallistuvat, myös rahoituspalveluja tarjoamalla, Pohjois-Korean ydinalaa, ballistisia ohjuksia tai muita joukkotuhoaseita koskevia ohjelmia mahdollisesti edistävien aseiden tai minkä tahansa tyyppisten niihin liittyvien tarvikkeiden tai kyseisiä ohjelmia mahdollisesti edistävien tuotteiden, materiaalien, varusteiden, tavaroiden tai teknologian toimittamiseen Pohjois-Korealle tai niiden toimittamiseen sieltä.
 - (4) Toimenpiteissä kielletään lisäksi Pohjois-Korean joukkotuhoaseohjelmiin ja erityisesti sen ballististen ohjusten alaan liittyvien tiettyjen muiden tavaroiden, erityisesti tiettyjen alumiinilajien, myynti, toimittaminen ja siirto Pohjois-Koreaan.
- 1) Päätöksessä 2013/88/YUTP kielletään lisäksi kullan ja jalometallien sekä timanttien myynti ja kuljettaminen Pohjois-Korean hallitukselle sekä niiden osto Pohjois-Korean hallitukselta ja niiden välitys sen hyväksi ja Pohjois-Korean valuuttayksikön määräraisten vasta painettujen setelien, vasta lyötyjen metallirahojen tai liikkeeseen laskemattomien seteleiden ja metallirahojen toimitukset Pohjois-Korean keskuspankille tai sen hyväksi samoin kuin Pohjois-Korean valtion tai sen takaamien

¹ EUVL L 88, 29.3.2007, s. 1.

² EUVL L 46, 19.2.2013, s. 2.

joukkovelkakirjojen myynti ja ostaminen. Päätöksessä 2013/88/YUTP selvennetään lisäksi, että neuvoston säätämä rahoituspalveluja koskeva kieltä käsittää myös vakuutus- ja jälleenvakuutuspalvelut. Tämä edellyttää teknistä muutosta asetukseen.

- (5) Päätöksessä 2013/88/YUTP kielletään Pohjois-Korean pankkien uusien konttoreiden, tytäryhtiöiden tai edustustojen avaaminen jäsenvaltioiden alueella sekä uusien yhteisyritysten perustaminen tai omistusosuuden hankkiminen Pohjois-Korean pankkien, myös Pohjois-Korean keskuspankin, toimesta jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien pankkien kanssa.
- (6) Lisäksi YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2087 (2013) 13 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa, ettei Pohjois-Koreassa olevien nimettyjen tai muiden henkilöiden tai yhteisöjen vaateita oteta huomioon sellaisten sopimusten tai liiketoimien yhteydessä, joiden suorittamiseen edellä tarkoitetut toimenpiteet ovat vaikuttaneet.
- (7) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 329/2007 olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 329/2007 seuraavasti:

- (1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

1. Kielletään

- (a) liitteissä I, I a ja I b lueteltujen, unionista tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;
- (b) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

2. Liite I sisältää kaikki tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, jotka ovat asetuksessa (EY) N:o 428/2009* määriteltyjä kaksikäyttötuotteita tai -teknologiaa.

Liite I a sisältää eräät muut tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, jotka voivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai sen muita joukkotuhaseohjelmia.

Liite I b sisältää ballististen ohjusten alaan liittyvät tietyt keskeiset komponentit, kuten tietyt ballististen ohjusten järjestelmissä käytettävät alumiinilajit.

3. Kielletään liitteissä I, I a ja I b lueteltujen Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian hankinta, tuonti ja kuljetus Pohjois-Koreasta.

* EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.”

- (2) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan b alakohta seuraavasti:

”b) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteissä I, I a ja I b lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten sekä vakuutusten ja jälleenvakuutusten, myöntäminen suoraan tai välillisesti tällaisten tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun antamiseen Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;”

(3) Lisätään 4 a ja 4 b artikla seuraavasti:

”4 a artikla

1. Kielletään

- (a) liitteessä VII lueteltujen, unionista tai muualta peräisin olevien kullan, jalometallien ja timanttien myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselle, sen julkisyhteisöille, yhtiöille tai virastoille tai Pohjois-Korean keskuspankille tai näiden puolesta tai johdolla toimiville henkilöille, yhteisöille tai elimille taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa oleville yhteisöille tai elimille tai edellä lueteltujen tahojen hyödynnettäväksi;
- (b) liitteessä VII lueteltujen, Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien kullan, jalometallien ja timanttien ostaminen, tuonti ja kuljetus suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselta, sen julkisyhteisöiltä, yhtiöiltä tai virastoilta tai Pohjois-Korean keskuspankilta tai näiden puolesta tai johdolla toimivilta henkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa olevilta yhteisöiltä tai elimiltä; ja
- (c) edellä a ja b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun tarjoaminen suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselle, sen julkisyhteisöille, yhtiöille tai virastoille tai Pohjois-Korean keskuspankille tai näiden puolesta tai johdolla toimiville henkilöille, yhteisöille tai elimille taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa oleville yhteisöille tai elimille.

2. Liitteessä VII luetellaan kulta, jalometallit ja timantit, joihin 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja sovelletaan.

4 b artikla

Kielletään Pohjois-Korean valuuttayksikön määräisten, uusien tai liikkeeseen laskemattomien seteleiden ja metallirahojen myyminen, toimittaminen, siirtäminen tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean keskuspankille tai sen hyväksi.”

(4) Lisätään 5 a artikla seuraavasti:

”5 a artikla

1. Kielletään 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvilta luotto- ja rahoituslaitoksilta seuraava toiminta:

- (a) uuden edustuston avaaminen tai uuden konttorin tai tytäryhtiön perustaminen Pohjois-Koreaan;

- (b) uuden yhteisyrityksen perustaminen luotto- tai rahoituslaitoksen kanssa, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen kanssa.

2. Kielletään

- (a) luvan antaminen luotto- tai rahoituslaitoksen, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen edustuston avaamiseen tai konttorin tai tytäryhtiön perustamiseen unioniin;
- (b) edustuston avaamista tai konttorin tai tytäryhtiön perustamista unioniin koskevien sopimusten tekeminen luotto- tai rahoituslaitosta varten, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettua luotto- tai rahoituslaitosta varten, tai niiden puolesta;
- (c) luvan antaminen sille, että luotto- tai rahoituslaitoksen, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, edustusto, konttori tai tytäryhtiö tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen edustusto, konttori tai tytäryhtiö aloittaa ja jatkaa luottolaitostoimintaa tai muuta luvanvaraista toimintaa, jos kyseinen edustusto, konttori tai tytäryhtiö ei ole ollut toiminnassa ennen 19 päivää helmikuuta 2013;
- (d) se, että 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luotto- tai rahoituslaitos hankkii osuuden tai lisäosuuden 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvasta luotto- tai rahoituslaitoksesta taikka muun omistusoikeuden tällaiseen laitokseen.”

(5) Korvataan 6 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Jäädätetään kaikki liitteessä IV luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä IV luetellaan henkilöt, yhteisöt ja elimet, jotka pakotekomitea tai YK:n turvallisuusneuvosto on nimennyt YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006) 8 kohdan d alakohdan mukaisesti.

2. Jäädätetään kaikki liitteessä V luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä V luetellaan sellaiset liitteeseen IV sisältyvät henkilöt, yhteisöt ja elimet, joista neuvosto on päätöksen 2010/800/YUTP** 5 artiklan b, c ja d alakohdan mukaisesti todennut, että nämä

- (a) ovat vastuussa Pohjois-Korean ydinaseohjelmista, ballististen ohjusten ohjelmista tai sen muista joukkotuhaseohjelmista taikka ovat tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai niiden määräysvallassa olevia yhteisöjä; tai
- (b) tarjoavat Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai sen muita joukkotuhaseohjelmia mahdollisesti edistäviä rahoituspalveluja ja järjestävät tällaisia ohjelmia mahdollisesti edistävien varojen, muun omaisuuden tai muiden taloudellisten resurssien siirtoja unionin alueelle, unionin alueen kautta tai unionin alueelta käsin tai siten, että niihin osallistuu jäsenvaltioiden kansalaisia tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneitä yhteisöjä tai unionin alueella oleskelevia henkilöitä tai unionin alueelle sijoittautuneita rahoituslaitoksia taikka tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai määräysvallassa olevia yhteisöjä;

- (c) osallistuvat, myös rahoituspalveluja tarjoamalla, Pohjois-Korean ydinalaa, ballistisia ohjuksia tai muita joukkotuhoukseita koskevia ohjelmia mahdollisesti edistävien aseiden tai minkä tahansa tyyppisten niihin liittyvien tarvikkeiden tai kyseisiä ohjelmia mahdollisesti edistävien tuotteiden, materiaalien, varusteiden, tavaroiden tai teknologian toimittamiseen Pohjois-Korealle tai niiden toimittamiseen sieltä.

Liitettä V tarkastellaan uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein.”

** EUVL L 341, 23.12.2010, s. 32.”

- (6) Lisätään 9 a ja 9 b artikla seuraavasti:

”9 a artikla

1. Kielletään

- (a) 19 päivän helmikuuta 2013 jälkeen liikkeeseen laskettujen valtion tai valtion takaamien joukkovelkakirjojen suora tai välillinen myynti jollekin seuraavista tai niiden suora tai välillinen osto joltakin seuraavista:
- (1) Pohjois-Korea tai sen hallitus tai sen julkisyhteisöt, yhtiöt ja virastot;
 - (2) Pohjois-Korean keskuspankki;
 - (3) luotto- tai rahoituslaitos, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luotto- tai rahoituslaitos;
 - (4) luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka toimii i tai ii alakohdassa tarkoitetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla;
 - (5) edellä i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai määräysvallassa oleva oikeushenkilö, yhteisö tai elin;
- (b) 19 päivän helmikuuta 2013 jälkeen liikkeelle laskettuihin valtion tai valtion takaamiin joukkovelkakirjoihin liittyvien välityspalvelujen tarjoaminen a alakohdassa tarkoitetulle henkilölle, yhteisölle tai elimelle;
- (c) edellä a alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen avustaminen valtion tai valtion takaamien joukkovelkakirjojen liikkeellelaskussa tarjoamalla välityspalveluja, mainontapalveluja tai muita tällaisiin joukkovelkakirjoihin liittyviä palveluita.

9 b artikla

1. Vaateita, jotka liittyvät sellaiseen sopimukseen tai liiketoimeen, jonka suoritukseen tai suorituksen osaan ovat suoraan tai välillisesti vaikuttaneet tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otetut toimenpiteet, ei oteta huomioon, mukaan luettuina korvausvaateet ja muut niiden kaltaiset vaateet, kuten korvausvaatimukset tai vakuuteen perustuvat vaatimukset, erityisesti joukkolainaan, vakuuteen tai korvaukseen, etenkin missä tahansa muodossa olevan rahalliseen vakuuteen tai korvaukseen, liittyvät pidennys- tai maksuvaateet, jos vaateen esittää:
- (a) liitteessä IV tai liitteessä V nimetty henkilö, yhteisö tai elin;

- (b) muu pohjoiskorealainen henkilö, yhteisö tai elin, myös Pohjois-Korean hallitus tai sen julkisyhteisö, yhtiö tai virasto;
 - (c) henkilö, yhteisö tai elin, joka toimii a ja b alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen välityksellä tai puolesta.
2. Tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otettujen toimenpiteiden katsotaan vaikuttaneen sopimuksen tai liiketoimen suorittamiseen, jos vaateen syntyminen tai sen sisältö on suoraan tai välillisesti seurausta kyseisistä toimenpiteistä.
 3. Kaikissa vaateen täytäntöönpanoa koskevissa menettelyissä todistustaakka sen osoittamiseksi, että 1 kohdan soveltaminen ei estä vaateen täyttämistä, kuuluu sille, joka vaatii vaateen täytäntöönpanoa.
 4. Tämä artikla ei vaikuta 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden, yhteisöjen ja elinten oikeuteen saattaa tämän asetuksen mukaisen sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättämisen lainmukaisuus tuomioistuinten tutkittavaksi.”
- (7) Lisätään tämän asetuksen liitteessä I oleva teksti liitteeksi 1 b.
 - (8) Korvataan 3 artiklan 1 kohdassa ja 3 a artiklassa olevat viittaukset liitteisiin I ja I a viittauksilla liitteisiin I, I a ja I b.
 - (9) Lisätään tämän asetuksen liitteessä II oleva teksti liitteeksi VII.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE I

”LIITE I b

2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tavarat

Ballististen ohjusten alaan liittyvät tietyt keskeiset komponentit, kuten tietyt ballististen ohjusten järjestelmissä käytettävät alumiinilajit

7601	Muokkaamaton alumiini
7602	Alumiinijätteet ja -romu
7603	Alumiinijauheet ja -suomut
7605	Alumiinilanka
7606	Alumiinilevyt ja -nauhat, paksuus suurempi kuin 0,2 mm
7609	Putkien liitos- ja muut osat (esim. liitospaleet, kulmakappaleet ja muhvit), alumiinia
7614	Säikeislanka, kaapeli, punottu nauha ja niiden kaltaiset tavarat, alumiinia, ilman sähköeristystä
7604	Alumiinitangot ja -profiilit
7608	Alumiiniputket”

LIITE II

”LIITE VII

Luettelo 4 a artiklassa tarkoitetuista kullasta, jalometalleista ja timanteista

HS-koodi	Tavaran kuvaus
7102	Timantit, myös valmistetut, mutta eivät asennetut tai kiinnitetyt
7106	Hopea (myös kullattu tai platinoitu hopea), muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7108	Kulta (myös platinoitu kulta), muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7109	Kullalla pleteroitu epäjalo metalli tai hopea, ei enempää valmistettuna kuin puolivalmisteena
7110	Platina, muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7111	Platinalla pleteroitu epäjalo metalli, hopea tai kulta, ei enempää valmistettuna kuin puolivalmisteena
7112	Jalometallien tai jalometallilla pleteroitujen metallien jätteet ja romu; muu jäte ja romu, jossa on jalometallia tai jalometalliyhdisteitä, pääasiassa jalometallien talteenottoon tarkoitettu”